

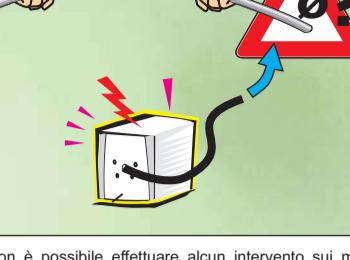
IT - L'elettropompa non può essere smontata se non da personale specializzato e qualificato.
FR - L'elettropompe ne peut être démontée que par du personnel spécialisé et qualifié.
GB - The electropump must not be dismantled unless by skilled, qualified personnel.
DE - Die Elektropumpe darf nur von qualifiziertem Fachpersonal demontiert werden.
NL - De elektro pomp mag uitsluitend gedemonteerd worden door gespecialiseerde en gekwalificeerde technici.
ES - La elettropompa sarà desmontata unicamente per personale specializzato e qualificato.
SE - Ett pumpa ska endast nedmonteras av specialiserad och kvalificerad personal.
GR - Η ηλεκτρική σύντομη πρόταση να αποσυμφωνείται από μόνιμη από εξαιρεμένους τεχνικούς.
TR - Elektro pompa, sadece uzman ve kalfiyile personel tarafından demonte edilebilir.
RU - Электронасос может разбираться только специализованным и квалифицированным персоналом.
RO - Electropompa nu poate fi demonta decat de catre personal specializat si calificat.
PT - Alectrobomba só pode ser desmontada por pessoal especializado e qualificado.
E - لا يمكن تفكيك المضخة إلا من قبل مختصين ومؤهلين.



IT - Tutti gli interventi di riparazione e manutenzione si devono effettuare solo dopo aver scollegato l'elettropompa dalla rete di alimentazione.
FR - Toutes les interventions de réparation et de maintenance ne doivent être effectuées qu'après avoir débranché l'électropompe du secteur.
GB - All repair and maintenance jobs must be carried out only after having disconnected the electropump from the power mains.
DE - Sämtliche Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich bei vom Versorgungsnetz vom Hochspannungsnetz abgetrennt werden.
NL - Reparatie- en onderhoudswochenenden mogen slechts uitgevoerd worden nadat de elektropomp van het voedingsnet is losgekoppeld.
ES - Antes de efectuar cualquier intervención de reparación y mantenimiento, se desconectará la elektropomp de la red eléctrica.
GR - Εάντος ο επεξεργασίας προπονήσαι και συντήρησης πρέπει να εκτελούνται μόνιμα από την ηλεκτρομηχανή.
TR - Elektropompun skala connexionspunktten från elnätet före tekniskt underhåll.
RU - Всё операции по ремонту и техническому обслуживанию должны выполняться только после отсоединения электронасоса от сети электропитания.
RO - Toate interventiile de reparatie si intretinere trebuie sa fie efectuate numai dupa ce se desconecteaza electropompa de la reteaua de alimentare.
PT - Todas as intervenções de reparação e manutenção devem ser realizadas só depois de desligada a elektropomp da rede de alimentação.
E - جميع عمليات التصليح والصيانة يجب ان تتم بعد قطع المصعدة عن شبكة التغذية.

IT - Si consiglia di far revisionare l'impianto ogni 6 mesi da un tecnico specializzato.
FR - Il est conseillé de faire contrôler l'installation tous les 6 mois par un technicien spécialisé.
GB - It is recommended to have the system overhauled every 6 months by a specialised technician.
DE - Wir empfehlen die Anlage alle 6 Monate von einem elektriker überprüfen zu lassen.
NL - Aanbevolen wordt het systeem om de 6 maanden te laten naaktieren door een gespecialiseerde technicus.
ES - Se aconseja la revisión de la instalación por un técnico especializado cada 6 meses.
SE - Det rekommenderas att installationen besiktas en gång i halvåret av en specialiserad tekniker.
GR - Σε χρήση γενικά γενικά πρέπει να εγκαρδιώνεται από έναν εξαιρεμένου τεχνικού.
TR - Tıpkı genelde genelde teknikere tarafından revizyon tabii tutulması gereklidir.
RU - Рекомендуется поручить специализированному технику проверку всей системы каждые 6 месяцев.
RO - Se recomanda efectuarea unei revizii a instalatiei cu data la 6 luni de catre un tehnician specializat.
PT - Aconselha-se a mandar controlar a instalacao a instalação a data de 6 meses por um técnico especializado.
E - ينصح بالكشف عن المضخة كل 6 شهور على الأقل.

IT - Nel caso di giunzione del cavo elettrico, utilizzare un cavo di sezione adeguata.
FR - Dans le cas de jonction du câble électrique, utiliser un câble de section adéquate.
GB - If the cable connection is made, use a cable of the correct section.
DE - Für das des Stromabzugs verlängert werden soll, ein Kabel mit gleichem Querschnitt benutzen.
NL - Bij verlenging van de elektriciteitskabel, een kabel van geschikte doorsnee gebruiken.
ES - Si la conexión de el cable se extiende, usar un cable de sección adecuada.
SE - Vid förkortning av elkabeln ska en kabel med lämpligt tvärsnitt användas.
GR - Στη περίπτωση πρόταση στηλεκτρικού καλώδιου, χρησιμοποιείται ένα καλώδιο κατάλληλης διατομής.
TR - Elektrik kablosunu bitişinden sonra, uygun kesitli bir kablo kullanın.
RU - Для удлинения электрического кабеля используйте кабель с подходящим сечением.
RO - În cazul imbinării cablului electric, utilizați un cablu cu secundă adekvată.
PT - No caso de junção no cabo elétrico, utilizar um cabo de seção adequada.
E - في حالة التوصيل للكهرباء، يجب استعمال سلك ملائم مقاسه.



IT - Qualsiasi modifica non autorizzata preventivamente solleva il costruttore da ogni tipo di responsabilità.
FR - Toute modification non autorisée au préalable dégagé le constructeur de toute responsabilité.
GB - Any modification made without prior authorisation relieves the manufacturer of any type of responsibility.
DE - Alle nicht im Voraus autorisierten Änderungen entheben den Hersteller von jeglicher Haftpflicht.
NL - Indere wijziging waaroor niet vooraf toestemming is verleend, ontheft de fabrikant van iedere moeilijkheidige aansprakelijkheid.
ES - Cualquier modificación no autorizada previamente libera al Fabricante de toda responsabilidad.
SE - Ouktorisatorade ändringar kan ifällivärt ifrån att ansvar.
GR - Οποιαδήποτε αλλαγή που δεν προηγουμένως έχει προσέρχεται από την κατασκευαστική οίκο, τον απλά άφει την αποδοτικότητά της.TR - İmalatın dansında önceki alımlardan ısrarı üzerinde yapılmış her türlü değişiklik, imalatçıyı her türülü sorumluluktan muaf kılar.
RU - Любое неупомянутое вимешательство, изначально снимает с производителя всякою ответственность.
RO - Oncea neautorizata în prealabil absolvă construcțorul de orice tip de responsabilitate.
PT - Qualquer modificação não autorizada previamente isentará o fabricante de toda e qualquer responsabilidade.
E - أي تغيير غير مصرح به مسبقاً، يرفع أي نوع من المسؤولية عن المنتج.

IT - La pompa non eroga.
FR - La pompe ne passe pas.
GB - The pump does not distribute.
DE - Die Pumpe fördert nicht.
NL - Geen pompprestaties.
ES - No hay distribución.
SE - Pumpen pumpar inte.
GR - Η πόμπα δεν ανεμιστήρισε.
TR - Pompa dağıtmıyor.
RU - Помпа не подает жидкость.
RO - Pompa nu furnizeaza apa.
PT - Bomba não fornece.
E - المضخة لا توزع الماء.

IT - La pompa non eroga.
FR - La pompe ne passe pas.
GB - The pump does not distribute.
DE - Die Pumpe fördert nicht.
NL - Geen pompprestaties.
ES - No hay distribución.
SE - Pumpen pumpar inte.
GR - Η πόμπα δεν ανεμιστήρισε.
TR - Pompa dağıtmıyor.
RU - Помпа не подает жидкость.
RO - Pompa nu furnizeaza apa.
PT - Bomba não fornece.
E - المضخة لا توزع الماء.

A
IT - Abbassamento livello di falso.
FR - Abaissement de la nappe phréatique.
GB - Grundwasserspiegel abgesunken.
DE - Grundwasserspiegelunterstand.
NL - Verlaging van grondwaterstand.
ES - Disminución nivel de la capa acufera.
SE - Nedskräckning av vattenståndet.
GR - Καταποτήσιμη διαδικασία.
TR - Su tahsinin seviyesinin alçalmasi.
RU - Понижение уровня воды.
RO - Scaderea nivelului panzei de apa.
PT - O nível freático baixo.
E - إنخفاض في مستوى الماء.

B
IT - Valvola di ritegno bloccata.
FR - Valve de retenue bloquée.
GB - Check valve blocked.
DE - Rücksiegelsicherung blockiert.
NL - Geblokkade terugslagklep.
ES - Válvula de retención bloqueada.
SE - Kontrollventilen är blockerad.
GR - Εμπλοκή στην ανταστάτη βλάβεια.
TR - Kısıtlama valfi bozulmuş.
RU - Задвижка на обратном клапане заблокирована.
RO - Robinet de sectionare blocat.
PT - Válvula de retención bloqueada.
E - صمام حفاظة يدوي انسداد.

C
IT - Pompa ostruita da impurità.
FR - Pompe bouchée par des impuretés.
GB - Pump clogged by impurities.
DE - Pumpe durch Schmutz verstopt.
NL - Pump verstopt door onzuiverheden.
ES - Bomba obstruida con impurezas.
SE - Pumpen är igensatt med smuts.
GR - Τρανσόφερτος λόγω ίχνων οργανισμών.
TR - Pompası kirlilikten tıkanmış.
RU - Насос засорен нечистотами.
RO - Pompa astupata de impurități.
PT - Bomba entupida por impurezas.
E - المضخة مسددة بالأنواع.

A
IT - Verificare il senso di rotazione.
FR - Vérifier le sens de rotation.
GB - Check the direction of rotation.
DE - Drehrichtung bestimmen.
NL - Controleer de draairichting.
ES - Comprobar el sentido de rotación.
SE - Kontroller roteringsriktningen.
GR - Ελέγχετε τη φορά της πετροφόρης.
TR - Rotasyon yönünü kontrol ediniz.
RU - Проверять направление вращения.
RO - Verificati sensul de rotatie.
PT - Verificar o sentido de rotação.
E - المضخة تحمل وتدبر بتراك.

B
IT - Verificare lo stato di usura della pompa.
FR - Vérifier l'état d'usure de la pompe.
GB - Check the state of wear of the pump.
DE - Verschleißzustand der Pumpe kontrollieren.
NL - Controleer de stand van impuretes.
ES - Comprobar las condiciones de desgaste de la bomba.
SE - Kontrollera pumpens skick.
GR - Ελέγχετε την κατάσταση φθοράς της αντλίας.
TR - Pompası a şıma ve aima durumunu kontrol ediniz.
RU - Проверять состояние износа насоса.
RO - Verificarea stării de uzură a pompei.
PT - Verificar o estado de desgaste da bomba.
E - المضخة تحمل وتدبر بتراك.

C
IT - Verificare eventuali perdite nell'impianto.
FR - Vérifier les éventuelles fuites dans l'installation.
GB - Check for any leaks in the system.
DE - Die Anlage auf eventuelle Leckagen kontrollieren.
NL - Controleer of si hay pérdidas en la instalación.
ES - Comprobar si hay pérdidas en la instalación.
SE - Kontrollera att installationen inte läcker.
GR - Βεβαιωθείτε πως δεν υπάρχουν διαρροές στην εγκατάσταση.
TR - Testisikleri olası sızıntıları kontrol ediniz.
RU - Проверять наличие возможных утечек в системе.
RO - Verificare eventuale pierderi din instalatie.
PT - Verificar eventuais perdas na instalação.
E - المضخة تحمل وتدبر بتراك.

A
IT - Verificare il funzionamento della valvola di ritegno e le dimensioni del serbatoio.
FR - Vérifier le fonctionnement de la soupape de retenue et les dimensions du réservoir.
GB - Check operation of the check valve and the dimensions of the tank.
DE - Die Funktion des Rücksiegels und die Größe des Tanks kontrollieren.
NL - Controleer de werking van terugslagklep en de afmetingen van het reservoир.
ES - Comprobar el funcionamiento de la válvula de retención y las dimensiones del depósito.
SE - Kontrollera att kontrollventilen fungerar. Kontrollera mätten på tanken.
GR - Ελέγχετε την προστασία της ανταστάτης και διαστάσεις του δοχείου.
TR - Drocklauf, bei Pumpen mit Steuergerät.
RU - Droog bedrijf, in geval van elektronische besturingseenheid.
ES - Intervención de la protección contra el funcionamiento en seco, de existir la centralita electrónica.
PT - Torrdrift (om elektronisk styrenhet finns).
GR - Έλλειψη ύδρων, εφε διαπάντη πληκτρονικό κομποζιτ.
TR - Koruma işlevine sahip elektronik santral ile donatılmış ise, kuru çalışmaya karşı koruma işlevine müdahale.

B
IT - Verificare il funzionamento a secco, se presente centralina elettronica.
FR - Vérifier le fonctionnement à sec, si une centrale électronique est présente.
GB - Check intervention de la protection contre le fonctionnement à sec, si la pompe est associée à un coffret électronique.
DE - Dry running, if an electronic control unit with this function is present.
NL - De motor startt niet aan.
ES - El motor no arranca.
SE - Motor startar inte.
GR - Ο κυριότερος λόγος διαπάντης είναι η απουρία.
TR - Motor çalışmıyor.
RU - Двигатель не запускается.
RO - Motorul nu pomenește.
PT - O motor não arranca.
E - المحرك لا يعمل.

C
IT - Verificare eventuali perdite nel sistema.
FR - Vérifier les éventuelles fuites dans l'installation.
GB - Check for any leaks in the system.
DE - Die Anlage auf eventuelle Leckagen kontrollieren.
NL - Controleer of si hay pérdidas en la instalación.
ES - Comprobar si hay pérdidas en la instalación.
SE - Kontrollera att installationen inte läcker.
GR - Βεβαιωθείτε πως δεν υπάρχουν διαρροές στην εγκατάσταση.
TR - Testisikleri olası sızıntıları kontrol ediniz.
RU - Проверять наличие возможных утечек в системе.
RO - Verificare eventuale pierderi din instalatie.
PT - Verificar eventuais perdas na instalação.
E - المحرك لا يعمل.

IT - Non è possibile effettuare alcun intervento sui motori in quanto l'impermeabilità è eseguita dalla Ditta costruttrice.
FR - Il non est possible d'intervenir sur les moteurs dans la mesure où l'étanchéité est effectuée par le constructeur.
GB - No es posible efectuar ninguna intervención en los motores, dado que la impermeabilización es efectuada por el fabricante.
DE - Auf die Motoren kann nicht zugreifen werden, da diese vom Hersteller abgedichtet werden.
NL - Er kunnen geen werkzaamheden aan de motoren worden verricht, aangezien zezelf de motoren waterdicht maken.
ES - No es posible efectuar ninguna intervención en los motores, dado que la impermeabilización es efectuada por el fabricante.
SE - Ingen upprift kan utföras på motorerna eftersom de är vattentätade.
GR - Δεν θέτεται άνωτη καριά επίβαση στους κινητήρες γιατί είναι οργανισμού του εργοστασίου.
TR - Su geçimizlik imalatı firma tarafından uygulanmış, motorlar üzerinde herhangi bir müdahale bulmamış olduğundan.
RU - Не возможно произвести какое-либо вмешательство в двигатели, так как герметичность обеспечена на заводе-изготовителе.
RO - Nu este posibila efectuarea nici unei interventii la motoare deoarece impermeabilizarea este efectuata de la firma constructora.
PT - Não é possível efectuar operações nos motores, uma vez que a impermeabilização é realizada pelo fabricante.
E - لا يمكن القيام بأي عملية على المواتير لأن عملية عدم المائية نفذت في حفلة المنشأة المتقدمة.

IT - Non è possibile effettuare alcun intervento sui motori in quanto l'impermeabilità è eseguita dalla Ditta costruttrice.
FR - Il non est possible d'intervenir sur les moteurs dans la mesure où l'étanchéité est effectuée par le constructeur.
GB - No es posible efectuar ninguna intervención en los motores, dado que la impermeabilización es efectuada por el fabricante.
DE - Auf die Motoren kann nicht zugreifen werden, da diese vom Hersteller abgedichtet werden.
NL - Er kunnen geen werkzaamheden aan de motoren worden verricht, aangezien zezelf de motoren waterdicht maken.
ES - No es posible efectuar ninguna intervención en los motores, dado que la impermeabilización es efectuada por el fabricante.
SE - Ingen upprift kan utföras på motorerna eftersom de är vattentätade.
GR - Δεν θέτεται άνωτη καριά επίβαση στους κινητήρες γιατί είναι οργανισμού του εργοστασίου.
TR - Su geçimizlik imalatı firma tarafından uygulanmış, motorlar üzerinde herhangi bir müdahale bulmamış olduğundan.
RU - Не возможно произвести какое-либо вмешательство в двигатели, так как герметичность обеспечена на заводе-изготовителе.
RO - Nu este posibila efectuarea nici unei interventii la motoare deoarece impermeabilizarea este efectuata de la firma constructora.
PT - Não é possível efectuar operações nos motores, uma vez que a impermeabilização é realizada pelo fabricante.
E - لا يمكن القيام بأي عملية على المواتير لأن عملية عدم المائية نفذت في حفلة المنشأة المتقدمة.

IT - Non è possibile effettuare alcun intervento sui motori in quanto l'impermeabilità è eseguita dalla Ditta costruttrice.
FR - Il non est possible d'intervenir sur les moteurs dans la mesure où l'étanchéité est effectuée par le constructeur.
GB - No es posible efectuar ninguna intervención en los motores, dado que la impermeabilización es efectuada por el fabricante.
DE - Auf die Motoren kann nicht zugreifen werden, da diese vom Hersteller abgedichtet werden.
NL - Er kunnen geen werkzaamheden aan de motoren worden verricht, aangezien zezelf de motoren waterdicht maken.
ES - No es posible efectuar ninguna intervención en los motores, dado que la impermeabilización es efectuada por el fabricante.
SE - Ingen upprift kan utföras på motorerna eftersom de är vattentätade.
GR - Δεν θέτεται άνωτη καριά επίβαση στους κινητήρες γιατί είναι οργανισμού του εργοστασίου.
TR - Su geçimizlik imalatı firma tarafından uygulanmış, motorlar üzerinde herhangi bir müdahale bulmamış olduğundan.
RU - Не возможно произвести какое-либо вмешательство в двигатели, так как герметичность обеспечена на заводе-изготовителе.
RO - Nu este posibila efectuarea nici unei interventii la motoare deoarece impermeabilizarea este realizata pelo fabricante.
PT - Não é possivel efectuar operações nos motores, uma vez que a impermeabilização é realizada pelo fabricante.
E - لا يمكن القيام بأي عملية على المواتير لأن عملية عدم المائية نفذت في حفلة المنشأة المتقدمة.

IT - Non è possibile effettuare alcun intervento sui motori in quanto l'impermeabilità è eseguita dalla Ditta costruttrice.
FR - Il non est possible d'intervenir sur les moteurs dans la mesure où l'étanchéité est effectuée par le constructeur.
GB - No es posible efectuar ninguna intervención en los motores, dado que la impermeabilización es efectuada por el fabricante.
DE - Auf die Motoren kann nicht zugreifen werden, da diese vom Hersteller abgedichtet werden.
NL - Er kunnen geen werkzaamheden aan de motoren worden verricht, aangezien zezelf de motoren waterdicht maken.
ES - No es posible efectuar ninguna intervención en los motores, dado que la impermeabilización es efectuada por el fabricante.
SE - Ingen upprift kan utföras på motorerna eftersom de är vattentätade.
GR - Δεν θέτεται άνωτη καριά επίβαση στους κινητήρες γιατί είναι οργανισμού του εργοστασίου.
TR - Su geçimizlik imalatı firma tarafından uygulanmış, motorlar üzerinde herhangi bir müdahale bulmamış olduğundan.
RU - Не возможно произвести какое-либо вмешательство в двигатели, так как герметичность обеспечена на заводе-изготовителе.
RO - Nu este posibila efectuarea nici unei interventii la motoare deoarece impermeabilizarea este realizata pelo fabricante.
PT - Não é possivel efectuar operações nos motores, uma vez que a impermeabilização é realizada pelo fabricante.
E - لا يمكن القيام بأي عملية على المواتير لأن عملية عدم المائية نفذت في حفلة المنشأة المتقدمة.

IT - 3 - 4: togliere ponticello e collegare pressostato o galleggiante.
FR - 3 - 4: enlever le shunt et connecter le pressostat ou l'élévateur.
GB - 3 - 4: remove jumper and connect pressure switch or float.
DE - 3 - 4: die Überdruckschaltung entfernen und schließen den Druckwächter oder Schwimmer angeschlossen.
NL - 3 - 4: verwijder de geleidingsbus en sluit drukschakelaar of flottersetter aan.
ES - 3 - 4: sacar el puente y conectar el presostato o el flotador.
SE - 3 - 4: Ta bort byggansturen och sätt in tryckväxter eller flottörtrycket.
GR - 3 - 4: αφαιρέστε τη γεριρούποντα και συνδέστε το πρεσούτα ή το πολύτηρα.
TR - 3 - 4:拔去浮球并连接浮球开关或压力开关。
RU - 3 - 4: снять перемычку и подсоединить реле давления или поплавок.
RO - 3 - 4: îndepărta punctele si conectați preștata sau flotatorul.
PT - 3 - 4 : retirar a ligação em ponte e ligar o presostato ou o flutuador.
E - إزالة الماء ووصل جهاز الماء والهواء.

IT - 3 - 4: togliere ponticella e collegare pressostato o galleggiante.
FR - 3 - 4: enlever le shunt et connecter le pressostat ou l'élévateur.
GB - 3 - 4: remove jumper and connect pressure switch or float.
DE - 3 - 4: die Überdruckschaltung entfernen und schließen den Druckwächter oder Schwimmer angeschlossen.
NL - 3 -